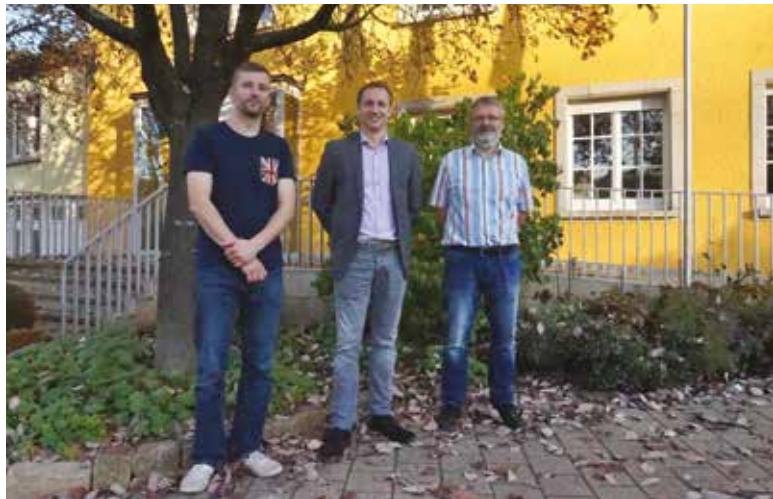


WAASSER AN DER BIEKERECHER GEMENG

Wat soën eis nei Gemenge-Responsable heizou?



Claude Loutsch, Thierry Lagoda & Marco Fassbinder

*D'Waasserverwaltung setzt op een
neien Ëmgang mat Reewaasser.
D'Reewaasser soll souweit wéi
méiglech aus dem Ofwaasserkanal
entkoppelt gin. Verdonsten, versic-
keren an notzen ass d'Devise. Wéi
gëtt dat zu Biekerech émgesat?*

Eist Bautereglement schreiwir, dat déi versiegelt Flächen op een Minimum ze reduzieren sin, sou dat vill Reewaasser direkt op dem Terrain versickeren kann. Et können och Grinddächer ugeluecht gin, z.B. op engem Carport. Dat ass allerdings nüt iwerall méiglich, well ét Plazen gin, wou de Bau vun Flachdächer nüt kompatibel ass mam "caractère rural" vun eisen Dierfer. Wann mir eng Strooss erneieren, dann gët an en-gems och een getrennten Kanal fir d'Reewaasser ugeluecht.

D'Reewaasser notzen mir och an eisen Gemengebeier, wéi z.B. an

der Schoul ze Uewerpallen, wou mir d'Reewaasser notzen fir d'Toiletten ze spullen a wann een eng Reewaasseranlag doheem wéllt installéieren, dann gin mir nach eng Kéier 100% vun deem wat den Staat bezoushosst.

Fir d'Waasser ze schützen, duerf seit 2016 op öffentlechen Plazzen nüt méi gesprätzt gin. Engagéiert séch d'Gemeng och dorriwer eraus fir den Asatz vu Pestiziden ze verréngeren?

Mir wéllen am Gemengerot ustoussen, fir bei der Aktioun "Blummen ouni Pestiziden" matzemannen. Dës Aktioun gouf vun der Ëmweltberodung Lëtzeburg zesummen mat verschiddenen Gärtnereien op d'Been gestallt. Esou kéint mir eis öffentlech Gringanlagen mat Blummen beplanzen, déi aus lëtzebuerger Produktion kommen an ouni konventionell Pestizide kultivéiert goufen. D'Gemeng passt dorriwer eraus och op bei den Terrain'en, déi sie un d'Baueren verlount. Mir hun ee Passus an den Pachtverträg stoën, dat op empfindlechen Zonen am Gringland Totalherbizide verbueden sin.

*Wéi ass ét mam Entretien vun den
Gemengebeier? Gëtt bei den Botz-
mëttelen op den Asatz vu Chemika-
lien verzicht?*

Dat ass ee Punkt wou mir schon seit Joren oppassen. Mir benotzen ökologesch Produkter an investéieren och an d'Weiderbildung vun eisem Botzpersonal, déi mir é.a. bei der SuperDrecksKëscht forméiere lossen.

Wat gëtt gemaat fir d'Drénkwaasser ze schützen?

Mir sin zesummen mat der Waasserverwaltung am Gaang fir Drénkwaasserschutzgebidder ronderëm eis Quellen auszeweisen.

***Gin d'Analysen vun der Drénkwaasserqualitéit regelmässig ver-
öffentlecht?***

Jo, mir veréffentlechen d'Analysen vun der Drénkwaasserqualitéit 3-4 mol d'Joer souwuel an eisem Ge-mengebuet wéi och um Internet-site vun der Gemeng.

Wéi héich sin d'Fuiten am Drénkwaasserréseau?

Mir leien aktuell bei 9-10% Waasser, wat am Réseau verluer geet an mir wéllen deen Wäert nach weider eroofdrécken. Mir plangen fir eis Compteuren énnereeneen ze vernetzen an den Echtaütverbrauch ze registréieren. Wann ee Verbrauchswäert iwerschratt ass, dann kritt eisen Techniker dat iwer een Alarm matgedeelt. Mir setzen lo schons Loggeren an d'Leitung, déi iwert den Geräischpegel detektéieren kënnen op eng Fuite do ass.

Wat kascht ee Fudder Drénkwaasser an der Gemeng Biekerech?

Privatleit bezuelen 2,65 €/m³. Do-bei kommen dann nach d'Käschten fir den Compteur an d'TVA.



MAISON DE L'EAU DE L'ATTERT a.s.b.l.

43, Grand-Rue
L-8510 Redange
T +352 26 62 08 08
maison.eau@attert.com
www.attert.com



D'DRÉNKWAASSER AN DER GEMENG BIEKERECH

L'EAU POTABLE DANS LA COMMUNE DE BECKERICH

Steckbréif Drénkwaasser

3 Drénkwaasserquellen
2 Bohrungen
1 Pompelstatiounen
1 Waasserbehälter
600 m³ Waasserverbrauch/Dag
9,95 % Verloster am Waasser-
réseau
42,3 km Waasserleitung
30.000 € Instandhaltungs-
käschten/Joër

Fiche signalétique eau potable

3 sources d'eau potable
2 forages
1 station de pompage
1 réservoir d'eau
600 m³ de consommation d'eau/
jour
9,95 % de perte dans le réseau
42,3 km de conduite d'eau
30.000 € de frais d'entretien/an

① QUELL MËLLESCHBOUR

Hirt Waasser as seit 1984 offiziell als Mineralwaasser unerkannt an gët och vun der Mineralwaasserfabrik vu Biekerech genutzt.

Source Mélleschbour: Depuis 1984, son eau est officiellement reconnue comme eau minérale et est utilisée par la société "Eaux Minérales de Beckerich".

② WAASSERBEHÄLTER RAATZKNAPP

faasst 4 Bassin'en mat je 250 m³. Vun hei aus geet d'Drénkwaasser an all Haushalt an der Gemeng.

Réservoir d'eau Raatzknapp: Contient 4 bassins avec chacun une contenance de 250 m³. D'ici l'eau potable est dirigée vers chaque ménage de la commune.



③ BOHRUNGEN 1 & 2

goufen 1998 vun der Mineralwaasserfabrik ugeluecht. Sie sin etwa 200 m déif. Den Surplus leeft an den Drénkwaasserréseau vun der Gemeng. Och dëst d'Waasser as offiziell als Mineralwaasser unerkannt.

Forage 1 & 2: Ces 2 forages ont été mis en place par la société "Eaux Minérales de Beckerich". Ils font environ 200 m de profondeur. Le surplus va dans le réseau de distribution d'eau potable de Beckerich. Cette eau est également reconnue comme "eau minérale".



④ POMPELSTATIOUN

sammelt d'Waasser vum Mélleschbour, dem Wäschbour an vun den Bohrungen an 2 Bassin'en vun je 250 m³. Vun do gët d'Waasser an den Waasserbehälter Raatzknapp gepompelt.

Station de pompage: Collecte l'eau des sources Mélleschbour, Wäschbour et des forages dans deux bassins de 250 m³. De là l'eau est pompée dans le réservoir d'eau Raatzknapp.

⑤ QUELL WÄSCHBOUR

Hirt Waasser kruut 1986 d'Appellatioun "Tafelwaasser" an gët och vun der Mineralwaasserfabrik vu Biekerech genutzt.

Source Wäschbour: En 1986, cette eau a reçu l'appellation "eau minérale" et est également utilisée par la société "Eaux Minérales de Beckerich".

⑥ QUELL TUNNEL

D'Waasser gët am Moment nach un d'Habschter Gemeng verkaaft. An Zukunft soll ewer och dëst Waasser an den Biekerecher Réseau fléissen.

Source Tunnel: Cette eau est actuellement vendue à la commune de Hobscheid. Il est prévu que dans le futur cette eau soit également reliée au réseau de distribution d'eau potable de Beckerich.



D'OFWAASSER AN DER GEMENG BIEKERECH

LES EAUX USÉES DANS LA COMMUNE DE BECKERICH

Steckbréif Ofwaasser

Member am SIDERO. Dëse Gemengesyndikat këmmt sëch em d'Klären vum Ofwaasser souwéi em d'Instandhalen vun den Kläranlagen, den Ofwaasser-kollekteren an den Reeniwer-lafbecken.

2 Weiherkläranlagen

4 mechanesch Kläranlagen (Emscherbecken)

6 Reeniwerlafbecken (hällt de Spullstouss bei staarkem Reen am Kanal a schützt esou d'Baach)

48 km Kanalisatiounsréseau

400.000 € Instandhaltungs-käschten/Joér

Fiche signalétique eaux usées

Membre du SIDERO. Ce syndicat communal s'occupe de l'épuration des eaux usées ainsi que de l'entretien des stations d'épuration, des collecteurs d'eau usées et des bassins déversoirs.

2 stations d'épuration par lagunage

4 stations d'épuration mécanique (fosses septiques)

6 bassins déversoirs (retient les eaux très polluées dans le canal et protège ainsi le cours d'eau)

48 km de réseau de canalisation

400.000 € de frais d'entretien / an

7 WEIHERKLÄRANLAG UEWERPALLEN

Sie klärt d'Ofwaasser vun Uewerpallen an as op 1.500 Einwohnergéleichwerter (EW) ausgeluecht.

Station d'épuration par lagunage aéré d'Oberpallen (1.500 EH): elle traite les eaux usées d'Oberpallen.

8 MECHANESCH KLÄRANLAG LEEWEL

Hei gët d'Ofwaasser vun Leewel geklärt. (100 EW)

Station d'épuration mécanique de Levelange (100 EH): ici sont traitées les eaux usées de Levelange.

9 ZWOU MECHANESCH KLÄRANLAGEN BIEKERECH

An déi Anlagen fléisst momentan d'Ofwaasser vun Biekerech. Et as ewer geplant, dat dës Uertschaft esou wéi och Närden an Hitten, un déi zentral Kläranlag vu Béiwen/Attert ugeschloss gin, soubal de Kollektér tëscht Närden an der Roudbaach färdig gebaut as. (300 EW)

Deux stations d'épuration mécanique à Beckerich (300 EH): dans ces stations transitent actuellement encore les eaux usées de Beckerich. Dès que le collecteur entre Noerdange et Roudbach est terminé, les villages de Beckerich, Huttange et Noerdange seront reliés à la grande station d'épuration de Boevange/Attert.

10 MECHANESCH KLÄRANLAG NÄRDEN

Hei gët d'Ofwaasser vun Närden an Hitten geklärt. (300 EW)

Station d'épuration mécanique de Noerdange (300 EH): ici sont traitées les eaux usées de Noerdange et Huttange.

11 WEIHERKLÄRANLAG SCHWEECH

Hei gët d'Ofwaasser vun Huewel, Ielwen a Schweech traitéiert. Sie as op 750 Einwohnergéleichwerter (EW) ausgeluecht.

Station d'épuration par lagunage aéré de Schweich (750 EH): ici sont traitées les eaux usées des villages de Hovelinge, Elvange et Schweich.



D'WAASSERNOTZUNG AN DER GEMENG BIEKERECH

L'UTILISATION DE L'EAU DANS LA COMMUNE DE BECKERICH



MAISON DE L'EAU DE L'ATTERT a.s.b.l.

43, Grand-Rue
L-8510 Redange
T +352 26 62 08 08
maison.eau@attert.com
www.attert.com

